

## สารจากบรรณาธิการ

วารสารฉบับนี้นำเสนอบทความวิจัยและบทความวิชาการที่เกี่ยวข้องกับโรคเบาหวานทั้งสิ้นรวม 10 เรื่อง โดยมีเรื่องเกี่ยวกับการสร้างเสริมสุขภาพ คือ ปัจจัยทำนายพฤติกรรมส่งเสริมสุขภาพด้านโภชนาการในผู้ป่วยเบาหวานชนิดที่ 2 ส่วนเรื่องอื่นๆ ได้แก่ ความเสี่ยงต่อการเกิดโรคเบาหวานและวิถีชีวิตที่ส่งเสริมสุขภาพ ในญาติสายตรงลำดับแรกของผู้ที่เป็นเบาหวาน การเปลี่ยนผ่านจากการใช้ยารักษาเบาหวานชนิดรับประทาน เป็นยาฉีดอินซูลินของผู้เป็นเบาหวานชนิดที่ 2 ปัจจัยทำนายระดับน้ำตาลในเลือดของผู้สูงอายุที่เป็นเบาหวาน ชนิดที่ 2 การสำรวจงานวิจัยทางการแพทย์แบบไม่ทดลองที่ศึกษาเกี่ยวกับผู้ป่วยเบาหวานในประเทศไทย การสังเคราะห์งานวิจัยเกี่ยวกับการออกกำลังกายที่มีผลต่อการควบคุมระดับน้ำตาลในเลือดในผู้ที่เป็นเบาหวาน ชนิดที่ 2 ผลของโปรแกรมพัฒนาความรู้และการมีส่วนร่วมของครอบครัวต่อพฤติกรรมสุขภาพและการควบคุม น้ำตาลในเลือดของผู้สูงอายุที่เป็นเบาหวานชนิดที่ 2 การติดตามประสิทธิภาพในระยะยาวของโปรแกรม การจัดการดูแลตนเองของผู้เป็นเบาหวานชนิดที่ 2 และมีงานวิจัยเชิงคุณภาพ 1 เรื่อง คือ การรับรู้ภาวะ สุขภาพของตนเองและทารกในสตรีตั้งครรภ์ที่มีภาวะอ้วนร่วมกับเบาหวานและ/หรือความดันโลหิตสูง นอกจากนี้ มีบทความวิชาการ 1 เรื่องคือ แรงสนับสนุนทางสังคมในการดูแลผู้ที่เป็นเบาหวาน ซึ่งหวังว่า ความรู้เกี่ยวกับโรคเบาหวานและประเด็นที่เกี่ยวข้องในฉบับนี้ จะเป็นประโยชน์สำหรับผู้่านในการนำไปใช้ ในการดูแลผู้ที่เป็นเบาหวาน หรือในการวิจัยต่อไป

เนื่องจากในแต่ละบทความ ผู้เขียนมีการใช้คำศัพท์แตกต่างกันที่สื่อความหมายเดียวกัน แต่ยังไม่มีการบัญญัติคำแปลในพจนานุกรมศัพท์แพทย์ที่เป็นฉันทามติ เช่น คำว่า glycosylated hemoglobin (HbA1C) มีการใช้หลายคำ เช่น ค่าเฉลี่ยน้ำตาลสะสม ค่าน้ำตาลสะสมเฉลี่ย ค่าน้ำตาลเกาะเม็ดเลือดแดง ค่าฮีโมโกลบินเอวันซี ค่าน้ำตาลสะสม หรือ อื่น ๆ บรรณาธิการได้ขอปรับเป็น “ค่าน้ำตาลสะสม” ทุกบทความหลังจากการสอบถาม แพทย์ผู้เชี่ยวชาญด้านโรคต่อมไร้ท่อแล้ว อย่างไรก็ตาม ยังมีคำอื่น ๆ ที่บรรณาธิการจะคงคำศัพท์ตามต้นฉบับ ของผู้เขียนไว้ เช่น อินซูลิน/อินสุลิน หรือ ผู้ที่เป็นโรคเบาหวาน/ผู้ที่เป็นเบาหวาน/ผู้เป็นเบาหวาน เป็นต้น เนื่องจากในวรรณกรรมที่เกี่ยวข้องหรือเอกสารอ้างอิงก็มีการใช้คำหลากหลาย และเป็นการยากที่จะบอกได้ว่า คำใดเหมาะสมที่สุด เพราะบางวลีก็มีการละข้อความที่ถูกต้องไว้ และนิยมเรียกสั้น ๆ จนเป็นที่ยอมรับ

เดือนสิงหาคมเป็นเดือนแห่ง “วันแม่แห่งชาติ” วารสารจึงได้นำเสนอบทความเรื่อง “บันทึกจากไดอารี่: ความเจ็บป่วยของแม่และความรักของลูก” เพื่อส่งเสริมวัฒนธรรมอันดีงามในเรื่องความกตัญญูต่เวทีตาต่อ บุพการีที่ควรได้มีการแลกเปลี่ยนเรียนรู้ และเป็นกำลังใจสำหรับญาติผู้ดูแลบุคคลในครอบครัวที่มีลักษณะ คล้ายคลึงกัน

จากการประชาสัมพันธ์ในวารสารฉบับที่แล้ว ที่เรียนให้ทราบว่าภาควิชาพยาบาลศาสตร์ คณะแพทยศาสตร์ โรงพยาบาลรามธิบดี มหาวิทยาลัยมหิดลเป็นเจ้าภาพร่วมกับ 6 องค์กร ได้แก่ องค์การอนามัยโลก, International Orem Society for Nursing Science and Scholarship, คณะพยาบาลศาสตร์ มหาวิทยาลัยมหิดล, คณะพยาบาลศาสตร์ มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์, School of Nursing, the University of North Carolina at Chapel Hill, และ School of Nursing, Yale University, USA จะจัดการประชุมวิชาการนานาชาติ “The 2<sup>nd</sup> International Conference on Prevention and Management of Chronic Conditions” ในวันที่ 5-7 พฤศจิกายน 2553 นั้น เนื่องจากเหตุการณ์บ้านเมืองในเดือนเมษายนถึงพฤษภาคมที่ผ่านมา ทำให้เจ้าภาพร่วมในต่างประเทศเกิดความไม่สะดวก จึงได้มีการเลื่อนการประชุมเป็นวันที่ 23-25 มีนาคม 2554 ที่ โรงแรมดิเอ็มเมอรัลด์ (The Emerald Hotel) กรุงเทพฯ หากท่านใดสนใจจะนำเสนองานวิจัย ท่านสามารถส่งบทความได้ภายใน 30 พฤศจิกายน 2553 นี้ โปรดดูรายละเอียดในใบประชาสัมพันธ์ท้ายเล่มค่ะ

พรทิพย์ มลารธรรม RN., Ph.D.

บรรณาธิการ